New Nouveau Brunswick
Be...in this place • Être...ici on le peut

# 2009-2010
## *Annual Report*

# Premier's Council on the Status of Disabled Persons

# 2009-2010
## *Rapport annuel*

# Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées

**2009-2010 Annual Report**

**Published by:**
Premier's Council on the
Status of Disabled Persons
Province of New Brunswick
Kings Place, Suite 648
440 King Street
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H8
Canada

September 2010

**Cover:**
Communications New Brunswick

**Typesetting:**
Premier's Council on the
Status of Disabled Persons

**Printing and Binding:**
Printing Services, Supply and Services

ISBN 978-1-55471-449-0

ISSN 0825-8201

Printed in New Brunswick

**Rapport annuel 2009-2010**

**Publié par :**
Conseil du Premier ministre sur la
condition des personnes handicapées
Province du Nouveau-Brunswick
Place Kings, pièce 648
440, rue King
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H8
Canada

Septembre 2010

**Couverture :**
Communications Nouveau-Brunswick

**Photocomposition :**
Conseil du Premier ministre sur la
condition des personnes handicapées

**Imprimerie et reliure :**
Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 978-1-55471-449-0

ISSN 0825-8201

Imprimé au Nouveau-Brunswick

New Nouveau Brunswick
Be...in this place • Être...ici on le peut

# 2009-2010
## *Annual Report*

# Premier's Council on the Status of Disabled Persons

# 2009-2010
## *Rapport annuel*

# Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées

The Honourable Shawn Graham
Premier
Province of New Brunswick
P. O. Box 6000
Fredericton, N.B.
E3B 5H1

Dear Mr. Premier:

I have the honour to present to you the twenty-eigth annual report of the Premier's Council on the Status of Disabled Persons. This report covers the fiscal year ending March 31, 2010.

Respectfully submitted,

Michelle Horncastle
Chairperson

À l'honorable Shawn Graham
Premier ministre
Province du Nouveau-Brunswick
C. P. 6000
Fredericton (N.-B.)
E3B 5H1

Monsieur le Premier ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le vingt-huitième rapport annuel du Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées pour l'année financière se terminant le 31 mars 2010.

Respectueusement soumis,

Michelle Horncastle
Présidente

## Table of Contents


Chairperson's Message ..... 7

Executive Director's Message ..... 8

Council Background ..... 9

Council Members ..... 12

Outline of Responsibilities ..... 13

Council Activity Report – Official Full Council Meetings Summerized ..... 16

Publications and Briefs ..... 21

Examples of Council Activities and Meetings Attended ..... 22

Council Workplan Priorities, Major Projects Planned 2009-2010 ..... 43

Official Languages ..... 45

Financial Statements ..... 46


## Table des matières


Message de la présidente ..... 7

Message de la directrice générale ..... 8

Historique du Conseil ..... 9

Membres du Conseil ..... 12

Énoncé des responsabilités ..... 13

Rapport des activités du Conseil – Résumé des réunions officielles du Conseil ..... 16

Publications et mémoires ..... 21

Exemples d'activités et de rencontres du Conseil ..... 22

Priorités du plan de travail du Conseil, principaux projets prévus 2009-2010 ..... 43

Langues officielles ..... 45

États financiers ..... 46

## Chairperson's Message

As I conclude this, my first full year serving as Chairperson of the Premier's Council on the Status of Disabled Persons, I would like to express my sincere thanks to the Council Members for their commitment, dedication and concrete efforts toward the realization of a New Brunswick which is more inclusive and more accessible to all of its citizens.

New Brunswick has, fortunately and for the time being, remained relatively unscathed with respect to the global economic crisis. Despite tremendous uncertainty, government needs to be recognized for their forward thinking policy initiatives. First and foremost amongst these are the consultations held in the fall of 2009 where in strategies to address concerns related to poverty were developed. Government recognized the value of an inclusive process and in doing so has successfully taken the first of many steps towards addressing the many poverty related issues identified.

The Council, in collaboration with many not-for-profit organizations, continues to advocate on behalf of persons with disabilities within such key areas as housing, employment, education, transportation and recreation – to name but a few. Considerable challenges exist as policies and practices morph in an attempt to meet the new realities of an aging population within our province. Only by open dialogue and a willingness to seek innovative solutions to emerging challenges will New Brunswick be able to truly attain its goal of an inclusive and self-sufficient society.

Along with Staff, Council and Stakeholders throughout the province, we look forward to moving the agenda of an inclusive society forward.

Michelle Horncastle

Michelle Horncastle,
Chairperson

## Message de la présidente

Je termine ma première année complète à la présidence du Conseil du premier ministre sur la condition des personnes handicapées. Je tiens à remercier sincèrement les membres du Conseil pour leur engagement, leur dévouement et leurs efforts réels en vue d'un Nouveau-Brunswick plus inclusif et plus accessible à tous les citoyens.

Le Nouveau-Brunswick est, jusqu'à maintenant et heureusement, sorti relativement indemne de la crise économique mondiale. Malgré l'énorme incertitude qui règne, le gouvernement doit être reconnu pour ses initiatives stratégiques avant-gardistes. D'abord et avant tout, mentionnons les consultations tenues à l'automne de 2009 qui ont abouti à l'élaboration de stratégies visant à répondre aux préoccupations concernant la pauvreté. Le gouvernement a reconnu la valeur d'un processus inclusif. En ce faisant, il a pris la première d'une série de mesures pour apporter des solutions aux nombreux problèmes engendrés par la pauvreté.

En collaboration avec de nombreux organismes sans but lucratif, le Conseil continue de défendre les intérêts des personnes handicapées dans des secteurs clés : habitation, emploi, éducation, transport et loisirs, entre autres. Les défis sont considérables à une époque où les politiques et les pratiques sont regroupées pour répondre aux nouvelles réalités d'une population vieillissante dans la province. Ce n'est que par un dialogue franc et une volonté de chercher des solutions innovatrices aux nouveaux défis que le Nouveau-Brunswick réussira à atteindre pleinement son objectif d'une société inclusive et autosuffisante.

Avec le personnel, le Conseil et les intervenants dans toute la province, nous voulons avancer vers la réalisation d'une société inclusive.

Michelle Horncastle

Michelle Horncastle,
Présidente

## Executive Director's Message

This year marks the 28th Annual Report prepared by the Premier's Council on the Status of Disabled Persons.

The Premier's Council on the Status of Disabled Persons continues to provide information and advocacy support to a growing number of individuals. These efforts encompass communities throughout the province involving both government and not-for-profit sector departments and agencies.

After more than a quarter century of serving the people of New Brunswick, considerable change has taken place. A greater willingness exists at all levels of government and within many business organizations to do better when it comes to serving persons with disabilities. From this willingness will come the changes necessary to ensure that every resident of this province, regardless of their physical or mental ability, will have the opportunity to participate and contribute to the province's future success. Much more change is required, but the signs today are encouraging that many of the barriers encountered in the past have fallen or are beginning to fall.

Transportation, employment and accessible/affordable housing are only a few items on the Council's list of high priorities.

The *Disability Action Plan Strategy* is an important resource to ensure that the provincial government does not lose sight of the issues and barriers faced by people with disabilities in the province.

In working together, we will continue to push forward to achieve full citizenship and full inclusion for all. Yes We Can!

Christyne Allain
Executive Director

## Message de la directrice générale

Cette année marque le 28e rapport annuel préparé par le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées.

Le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées continue de fournir de l'information et un soutien à de plus en plus de personnes. Ces efforts englobent des collectivités dans toute la province qui comprennent les ministères du gouvernement et les secteurs et organismes sans but lucratif.

Étant au service de la population néo-brunswickoise depuis plus d'un quart de siècle, le Conseil est témoin de changements considérables. Il existe, à tous les ordres d'administration et dans de nombreux organismes commerciaux, une volonté plus ferme de mieux servir les personnes handicapées. Cette volonté se manifestera dans les changements qui devront être apportés afin que chaque résidant du Nouveau-Brunswick, quel que soit son handicap physique ou intellectuel, ait la possibilité de participer et de contribuer au succès de la province à l'avenir. Bien d'autres changements seront nécessaires, mais les signes sont encourageants et laissent prévoir que de nombreux obstacles qui existaient auparavant ont été éliminés ou sont en voie de l'être.

Le transport, l'emploi et le logement abordable et accessible ne sont que quelques-uns des objectifs qui figurent sur la liste des grandes priorités du Conseil.

La *Stratégie du plan d'action sur les questions touchant les handicaps* est une ressource importante pour aider le gouvernement provincial à ne pas oublier les problèmes et les obstacles auxquels font face les personnes handicapées de la province.

En travaillant ensemble, nous continuerons notre cheminement vers la citoyenneté à part entière et l'inclusion totale pour tous. Oui nous pouvons!

Christyne Allain
Directrice générale

## Council Background

### What is the Council?

The Premier's Council on the Status of Disabled Persons is a body for consultation, study and information sharing, which was created to advise the provincial government on matters relating to the status of persons with disabilities. The Council reports directly to the Premier of the Province.

### Background

Many groups and individuals have worked very hard to improve the quality of life for persons with disabilities in New Brunswick.

During a large provincial conference in the fall of 1981, which involved many consumers with disabilities, parents, organizations serving persons with disabilities and government representatives, it was decided that a permanent body was needed to maintain the momentum generated by the International Year of Disabled Persons. The unanimous resolution of the conference prompted provincial legislation to be drafted and passed that created the Premier's Council on the Status of Disabled Persons effective September 1, 1982.

### Responsibilities

The Act governing the Premier's Council on the Status of Disabled Persons states that the Council shall:

- advise the Minister on matters relating to the status of disabled persons;
- bring before the government and the public matters of interest and concern to disabled persons;
- promote prevention of disabling conditions;

## Historique du Conseil

### Qu'est-ce que le Conseil?

Le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées est un organisme d'étude, de consultation et de partage d'information qui a été créé pour donner son avis au gouvernement provincial sur les questions relatives à la condition des personnes ayant des handicaps. Le Conseil relève directement du premier ministre de la province.

### Historique

De nombreux groupes et particuliers ont travaillé très fort pour améliorer la qualité de la vie des personnes ayant des handicaps au Nouveau-Brunswick.

Lors d'une importante conférence qui se tenait à l'automne de 1981 et à laquelle participaient de nombreuses personnes ayant des handicaps, de nombreux parents, organismes au service des personnes ayant des handicaps et des représentants du gouvernement, il fut décidé qu'il fallait un organisme permanent pour maintenir l'élan et l'enthousiasme engendrés par l'Année internationale des personnes handicapées. Une résolution adoptée à l'unanimité par les participants à la conférence a mené à la préparation et à l'adoption d'une loi constituant le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées à compter du 1er septembre 1982.

### Fonction

La loi régissant le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées stipule que le Conseil doit :

- donner son avis au Ministre sur les questions relatives à la condition des personnes handicapées;
- porter à l'attention du gouvernement et du public les questions qui intéressent et préoccupent les personnes ayant des handicaps;
- promouvoir la prévention des situations causant un handicap;

- promote employment opportunities of disabled persons;
- promote access by persosn with disabilities to all services offered to the citizens of New Brunswick.

**Structure**

The Council consists of a Chairperson and twelve other members appointed by the Lieutenant-Governor in Council. Provisions in the Act guarantee representation by regions and agencies working on behalf of persons with disabilities and the public at large.

The Chairperson is appointed for a term of three years. The Council members are appointed for two years. Half of the members come up for reappointment or replacement each year. Nominations for membership on the Council should be sent to the Council's office by July 31 each year.

**Activities**

To carry out its functions, the Council will:

- offer information, advice and/or intervention in cases where persons with disabilities are having difficulties in gaining access to needed services;
- receive briefs and suggestions from individuals and groups concerning the status of persons with disabilities;
- undertake research on matters relating to persons with disabilities;
- recommend programs concerning the status of persons with disabilities;
- make referrals to, and consult and collaborate with, universities and individuals on matters which affect persons with disabilities;
- propose legislation, policies and practices

- promouvoir les possibilités d'embauche des personnes handicapées;
- promouvoir l'accès des personnes ayant des handicaps à tous les services offerts aux citoyens du Nouveau-Brunswick.

**Structure**

Le Conseil se compose d'une personne nommée à la présidence et de douze autres membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil. Les dispositions de la loi assurent la représentation des régions et des organismes qui travaillent au nom des personnes ayant des handicaps ainsi que la représentation du public en général.

La personne nommée à la présidence a un mandat de trois ans. Les membres du Conseil sont nommés pour un mandat de deux ans. Chaque annéé, la moitié des membres doivent être remplacés ou nommés à nouveau. Les candidatures pour les postes au sein du Conseil doivent être envoyées au bureau du Conseil du Premier ministre au plus tard le 31 juillet chaque année.

**Activités**

Afin d'être en mesure de remplir ses fonctions, le Conseil :

- offrira l'information, des conseils ou interviendra lorsque les personnes ayant des handicaps ont des difficultés à avoir accès aux services requis;
- recevra des mémoires et des suggestions émanant de particuliers et de groupes relativement à la condition des personnes ayant des handicaps;
- entreprendra des recherches sur les questions concernant la condition des personnes ayant des handicaps;
- recommandera la mise sur pied de programmes relatifs à la condition des personnes ayant des handicaps;
- collaborera avec les universités et les particuliers, les consultera et se référera à eux sur toute question qui affecte la condition des personnes ayant des handicaps;
- proposera les mesures législatives, plans

to improve the status of persons with disabilities;

- publish any reports, studies and recommendations as the Council considers necessary;
- appoint special committees when needed;
- maintain information on subjects related to persons with disabilities and on any services/programs likely to be of interest to persons with disabilities.

## We Want to Hear from You!

The Council relies on your support to be truly effective. We need your input to determine our working priorities and to give strength to our recommendations on behalf of persons with disabilities.

We produce free information to help inform interested groups and individuals on disability topics, including the *Directory of Services Offered to Persons with Disabilities in New Brunswick*. Our information is available in alternate formats in both English and French. Our telephone system has a service for persons who are Deaf or hard of hearing.

For further details, please contact our office at:

Premier's Council on the
Status of Disabled Persons
440 King Street, Suite 648
Fredericton, N.B. E3B 5H8

Telephone: (506) 444-3000
Toll-free in NB: 1-800-442-4412
Fax: (506) 444-3001
E-mail: pcsdp@gnb.ca
Website: www.gnb.ca/council

d'action ou mesures visant à améliorer la condition des personnes ayant des handicaps;

- publiera les rapports, études et recommandations qu'il considère nécessaires;
- nommera des comités spéciaux selon les besoins;
- tiendra de la documentation sur les sujets concernant les personnes ayant des handicaps et sur tous les programmes ou services susceptibles d'intéresser les personnes ayant des handicaps.

## Nous voulons connaître votre avis!

Le Conseil a besoin de votre appui pour être réellement efficace; il compte donc sur vous. Nous avons besoin de votre collaboration et de votre participation afin de pouvoir établir nos priorités dans notre plan d'action et également pour donner plus de poids aux recommandations que nous formulons au nom des personnes ayant des handicaps.

Nous fournissons des informations sans frais en vue d'informer les groupes et particuliers intéressés aux matières d'handicaps incluent le *Répertoire des services offerts aux personnes ayant des handicaps au Nouveau-Brunswick*. Notre documentation est disponible en français et en anglais en médias substituts. Notre système de téléphone permet de desservir les personnes ayant des handicaps de l'ouïe.

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec notre bureau au :

Conseil du Premier ministre sur la
condition des personnes handicapées
440, rue King, pièce 648
Fredericton (N.-B.) E3B 5H8

Téléphone : (506) 444-3000
Sans frais au N-B : 1-800-442-4412
Télécopieur : (506) 444-3001
Courrier électronique : pcsdp@gnb.ca
Site Web : www.gnb.ca/conseil

## Council Members

| | |
|---|---|
| Michelle Horncastle<br>New Maryland | Chairperson |
| Marie-Ange Gagnon<br>St. Leonard-Parent | Vice Chairperson<br>Madawaska-Victoria Regional Representative |
| Barry Freeze<br>Saint John | Past-Chairperson,<br>Provincial Association Representative |
| Tracy Ryan<br>Fredericton | Treasurer,<br>Provincial Association Representative |
| *Kara Reid<br>Nasonworth | Fredericton Regional Representative |
| Sheila Rogers<br>Bathurst | Secretary,<br>Bathurst Regional Representative |
| Dr. Shawn Jennings<br>Rothesay | Representative-at-Large,<br>Saint John Regional Representative |
| Martin Bélanger<br>Campbellton | Restigouche Regional Representative |
| Patricia Kirby<br>Fredericton | Provincial Association Representative |
| Émilie Haché<br>Inkerman | Public-at-Large Representative |
| Réal Bélanger<br>St. Hilaire | Public-at-Large Representative |
| Eleanor Kingston<br>Chaplin Island Road | Miramichi Regional Representative |
| Jean LeBlanc<br>Richibucto | Moncton Regional Representative |

*New member appointed in 2009

## Membres du Conseil

| | |
|---|---|
| Michelle Horncastle<br>New Maryland | Présidente |
| Marie-Ange Gagnon<br>St. Leonard-Parent | Vice-présidente<br>Représentante de la région de Madawaska-Victoria |
| Barry Freeze<br>Saint John | Président sortant,<br>Représentant d'une association provinciale |
| Tracy Ryan<br>Fredericton | Trésorière,<br>Représentante d'une association provinciale |
| *Kara Reid<br>Nasonworth | Représentante de la région de Fredericton |
| Sheila Rogers<br>Bathurst | Secrétaire,<br>Représentante de la région de Bathurst |
| Dr Shawn Jennings<br>Rothesay | Représentant général,<br>Représentant de la région de Saint John |
| Martin Bélanger<br>Campbellton | Représentant de la région de Restigouche |
| Patricia Kriby<br>Fredericton | Représentante d'une association provinciale |
| Émilie Haché<br>Inkerman | Membre du public en général |
| Réal Bélanger<br>St. Hilaire | Membre du public en général |
| Eleanor Kingston<br>Chaplin Island Road | Représentante de la région de Miramichi |
| Jean LeBlanc<br>Richibucto | Représentant de la région de Moncton |

*Nouvelle membre nommé en 2009

## Outline of Responsibilities

a) Members attend regular meetings of the full Council, which are usually held quarterly.

b) Members are to keep the Council informed of appropriate information from their region and from groups they are associated with on issues related to persons with disabilities.

c) Members may be elected to serve on the Executive Committee of the Council and will be required to attend extra meetings.

d) Members may be asked to serve on special ad hoc committees if necessary to deal with specific matters of concern.

e) Members act as a contact person for their area for individuals and groups wishing information on the Council or referral to appropriate assistance through our office.

f) Members are given opportunities to provide specific input when Council prepares reports on current issues. Affirmative or negative comments from all members are essential for this process to work. Draft copies are usually circulated for comment after consulting with the members, and the final version of position papers are approved by the Council prior to public circulation. Council members must respect the deadlines established for their input between Council meetings.

g) Members are encouraged to share appropriate information about Council's activities with any groups involving the interests of persons with disabilities.

## Énoncé des responsabilités

a) Les membres assistent aux réunions ordinaires du Conseil qui ont lieu tous les trois mois.

b) Les membres doivent fournir au Conseil toute l'information appropriée de leur région et des groupes avec qui ils travaillent concernant les questions relatives aux personnes ayant des handicaps.

c) Les membres peuvent être élus pour siéger au Comité exécutif du Conseil, dans lequel cas ils devront assister à d'autres réunions.

d) Les membres peuvent être appelés à siéger à des comités spéciaux s'il le faut pour traiter des questions d'intérêt spécifique.

e) Les membres agissent comme personne ressource dans leur région pour les particuliers et les groupes qui désirent avoir de l'information sur le Conseil ou obtenir, par l'entremise du bureau, des renseignements sur l'aide qu'il leur faut.

f) Les membres ont l'occasion de participer de façon spécifique lorsque le Conseil prépare des rapports sur des questions courantes. Pour que ce procédé réussisse tous les membres doivent faire part de leurs commentaires négatifs ou affirmatifs. Des versions préliminaires sont habituellement distribuées afin d'obtenir des commentaires après consultations auprès des membres et la version finale des énoncés de principe est approuvée par le Conseil avant d'être distribuée au public. Les membres du Conseil doivent respecter les dates limites établies pour faire part de leurs réactions au Conseil entre les réunions du Conseil.

g) Les membres sont encouragés à échanger l'information appropriée concernant les activités du Conseil avec tout groupe s'intéressant aux personnes ayant des handicaps.

h) Members are asked to assist with local follow-up on publicity for Council meetings by checking to see if press releases are used by local media. This public relations program includes helping to distribute Council literature such as special reports, pamphlets and the annual report. Individual problems of constituents are referred to our office for consistent action.

h) On demande aux membres d'aider à assurer le suivi local en ce qui concerne la publicité des réunions du Conseil en vérifiant si les communiqués de presse sont utilisés dans les médias locaux. Le programme de relations publiques comprend l'aide pour la distribution de la documentation du Conseil tels que des rapports spéciaux, des brochures et le rapport annuel. Les problèmes individuels des gens des régions représentées par les membres sont soumis à notre bureau pour assurer une action uniforme.

i) Members are encouraged to promote the general activities of the Council. However, when dealing with the media, it is important to handle some issues very carefully. On matters of a sensitive nature, we encourage members to refer media representatives to our chairperson or to the office for comments on our position.

i) Les membres sont encouragés à promouvoir les activités générales du Conseil, toutefois dans les relations avec les médias, il faut traiter certaines questions très prudemment. En ce qui concerne les questions délicates, nous encourageons les membres à suggérer aux représentants des médias de communiquer avec notre président ou avec le bureau pour avoir des commentaires sur notre position.

j) Members are expected to assist in arrangements for regional meetings of the Council held in their area. This could include identifying appropriate persons for invitations, locating an accessible location, refreshments, local publicity and actual participation in the meeting itself. Evaluation of such meetings is an important component.

j) On s'attend à ce que les membres participent à l'organisation des rencontres régionales du Conseil qui ont lieu dans leur région. Cela peut consister entre autres à établir la liste des personnes à inviter, à trouver un endroit accessible, à s'occuper des rafraîchissements et de la publicité locale ainsi qu'à participer activement à la rencontre proprement dite. L'évaluation de ces rencontres est une partie importante.

k) Members are encouraged to keep in contact with the office between meetings. Council members may visit the office anytime during regular business hours or at other times by appointment. The staff is most willing to answer questions between meetings.

k) Les membres sont encouragés à rester en contact avec le bureau entre les réunions. Les membres du Conseil peuvent visiter le bureau n'importe quand lors des heures régulières d'ouverture et à tout autre moment sur rendez-vous. Le personnel se fait un plaisir de répondre aux questions des membres entre les réunions.

l) Members must take an active role to be able to properly evaluate the ongoing activities and priorities of the Council. Members are also specifically involved in the evaluation of

l) Les membres doivent jouer un rôle actif afin de pouvoir évaluer adéquatement les activités et les priorités courantes du Conseil. Les membres participent aussi spécifiquement à

performance of the Council's staff.

m) Members are encouraged to give some kind of oral and/or written report at each full Council meeting on highlights of concerns or activities from their region or group. Some of this material may be used in the Council's newsletter.

n) Members can submit issues for agendas at either Executive Committee or full Council meetings. Feedback from members on process followed and decisions reached are welcome.

l'évaluation du rendement du personnel du Conseil.

m) Les membres sont encouragés à présenter un rapport oral ou écrit à chaque réunion du Conseil sur les principaux sujets ou activités qui intéressent leur région ou leur groupe. Une partie de ce matériel peut être utilisé dans le bulletin du Conseil.

n) Les membres peuvent soumettre des points pour les faire inscrire à l'ordre du jour des réunions du Comité exécutif ou des réunions du Conseil. Les membres sont invités à faire part de leurs commentaires concernant la modalité suivie ou les décisions prises.

## Council Activity Report 2009-2010

### Official Full Council Meetings Summarized

**Moncton -- June 19-20, 2009**

Roundtable updates were provided by all the Council members on issues of interest to persons with disabilities. The staff activity report and financial information of the Council were also reviewed.

Council discussed the details of the meeting with the Russian Delegation organized through St. Thomas University. The main focus of the meeting with the Russian Delegation representatives was services for children with disabilities.

After a review of the activities and events surrounding the annual Disability Awareness Week, Council agreed to participate in Disability Awareness Week next year as well. Council also spent time discussing the Aboriginal and Disability Supports forum and expected outcomes.

Council was pleased to note that the new Ventilation Equipment and Supplies Program included equipment and supplies coverage under the Provincial Health Card.

Issues surrounding miss-use of disabled parking permits were discussed.

Provincial departments responsible for responding to the recommendations in the *Disability Action Plan Strategy Report* had been contacted.

The Personnel Committee met and the annual evaluations of all staff were reviewed and recommendations were made to the full Council.

## Rapport des activités du Conseil 2009-2010

### Résumé des réunions officielles du Conseil

**Moncton -- les 19 et 20 juin 2009**

Les membres du Conseil ont présenté à tour de rôle un compte rendu des dossiers d'intérêt pour les personnes handicapées. Ils ont aussi examiné le rapport des activités du personnel et les données financières du Conseil.

Le Conseil a discuté des détails de la rencontre avec la délégation russe organisée par l'entremise de l'université St. Thomas. La rencontre avec les représentants de cette délégation a porté en particulier sur les services pour les enfants handicapés.

Après avoir passé en revue les activités et les événements de la Semaine annuelle de sensibilisation à la situation des personnes handicapées, le Conseil a accepté d'y participer de nouveau l'an prochain. Le Conseil a aussi discuté du forum sur les Autochtones et les services de soutien aux personnes handicapées ainsi que des résultats prévus.

Le Conseil a été heureux de noter que le nouveau programme de matériel et de fournitures de ventilation prévoyait la couverture des appareils et des fournitures par la carte d'assistance médicale provinciale.

Le Conseil a discuté des problèmes concernant les permis de stationnement pour personnes handicapées.

On a communiqué avec les ministères provinciaux chargés de répondre aux recommandations du *Rapport de la Stratégie du plan d'action sur les questions touchant les handicaps.*

Le Comité du personnel s'est réuni, a étudié les évaluations annuelles de tout le personnel et a soumis des recommandations au Conseil.

Other topics addressed at this meeting included the Building Code changes for barrier-free access; changes to social assistance; special education funding; subsidized housing; the government's poverty reduction strategy; Campbellton Mental Health hospital; and issues around accessibility of the Government of New Brunswick's website.

**Fredericton -- September 11-12, 2009**

Members participated in their usual roundtable updates regarding local disability concerns and any projects that they have been involved with since the last meeting. The staff activity report and financial information of the Council were also reviewed.

Council discussed the impact on persons with disabilities regarding the lack of full-service gas stations in the Province. Council decided to prepare a list of gas station locations around the province that provided full-service.

The Council welcomed two representatives of the Department of Public Safety who provided an overview of the work underway to revise the New Brunswick Building Code. The main focus of the discussion was around barrier-free access for persons with disabilities.

The Personnel Committee met and recommendations regarding staff changes were approved.

Other topics addressed at this meeting included the *Disability Action Plan Strategy*; the Restigouche Mental Health Hospital Centre in Campbellton; Designated Parking Permits issues; Council appointments; Ventilation and Supplies Program; Poverty Reduction Strategy; reforms to the Building Code; MHCC National Housing Strategy Project, and the Council newsletter.

D'autres sujets ont été abordés à cette réunion : modifications au Code du bâtiment en vue de l'accessibilité; modifications à l'assistance sociale; financement de l'éducation spéciale; logements subventionnés; Stratégie de réduction de la pauvreté du gouvernement; Hôpital psychiatrique de Campbellton; et problèmes concernant l'accessibilité du site Web du gouvernement du Nouveau-Brunswick.

**Fredericton -- les 11 et 12 septembre 2009**

Les membres ont présenté à tour de rôle comme d'habitude un compte rendu des projets auxquels ils ont participé depuis leur dernière réunion et des préoccupations locales concernant les handicaps. Ils ont aussi passé en revue le rapport des activités du personnel et les données financières du Conseil.

Le Conseil a discuté de l'impact de l'absence d'un service de pompiste aux stations-services de la province sur les personnes handicapées. Il a décidé de dresser une liste des stations-services de la province qui offrent un tel service.

Le Conseil a souhaité la bienvenue à deux représentants du ministère de la Sécurité publique. Ces derniers ont présenté un survol du travail en cours pour réviser le Code du bâtiment du Nouveau-Brunswick. La discussion a porté en particulier sur l'accessibilité pour les personnes handicapées.

Le Comité du personnel s'est réuni et les recommandations concernant les changements de personnel ont été approuvées.

D'autres sujets ont été discutés à cette réunion, notamment : Stratégie du plan d'action sur les questions touchant les handicapés, Centre hospitalier Restigouche à Campbellton; permis pour stationnement désigné; nominations au Conseil, Programme de matériel et de fournitures de ventilation; Stratégie de réduction de la pauvreté; réformes au Code du bâtiment; Projet de stratégie de l'habitation nationale de la Commission de la santé mentale du Canada et bulletin du Conseil.

**Moncton -- November 27-28, 2009**

The roundtable updates from the members covered a wide range of local and regional information and showed how active the Council members are in their own networks. The staff activity report and financial information of the Council were also reviewed.

Council was briefed on the results of the final forum of the Poverty Reduction Strategy.

Details of the press conference of the second status report on the *Disability Action Plan Strategy* were confirmed for December 3rd.

It was decided to send a letter to the Minister of Social Development to express our concerns over the New Home Heating Program.

Members spent significant time going through the government response to Judge McKee's report, *Towards the Future*.

Members were pleased to note that accommodations had been made for persons with disabilities to receive the H1N1 vaccinations.

Advertisements were put in place for the vacant Assistant Executive Director position.

The new Executive Director was appointed as a member of the Provincial Mental Health Advisory committee.

Other topics discussed included Council appointments; Building Code recommendations; Council's directories; Equipment funded by Social Development; Council newsletter; Annual Report; Council's website; and the new accessible taxi van service (B.A.T. Mobile).

**Moncton – les 27 et 28 novembre 2009**

Les comptes rendus des membres ont couvert divers renseignements locaux et régionaux. Ils ont démontré combien les membres du Conseil sont actifs dans leurs propres réseaux. Les membres ont aussi passé en revue le Rapport des activités du personnel et les données financières du Conseil.

Le Conseil a reçu de l'information sur les résultats du forum final de la Stratégie de réduction de la pauvreté.

Les détails de la conférence de presse sur le deuxième rapport d'étape concernant la Stratégie du plan d'action sur les questions touchant les handicaps ont été confirmés. La conférence se tiendra le 3 décembre.

Le Conseil a décidé d'envoyer une lettre au ministre du Développement social afin d'exprimer ses inquiétudes sur le nouveau programme d'aide pour le chauffage des maisons.

Les membres ont passé beaucoup de temps à étudier la réponse du gouvernement au rapport du juge McKee, *Vers l'avenir*.

Les membres ont été ravis d'apprendre que des dispositions ont été prises afin que les personnes handicapées puissent se faire vacciner contre la grippe H1N1.

Le poste de directeur général adjoint a été affiché.

La nouvelle directrice générale a été nommé membre du Comité consultatif provincial des services de santé mentale.

Les sujets suivants ont aussi été discutés : nominations au Conseil, recommandations concernant le Code du bâtiment; répertoires du Conseil; matériel payé par le ministère du Développement social; bulletin du Conseil; site Web du Conseil; et nouveau service de fourgonnette taxi accessible (B.A.T. Mobile).

**Mirmamichi -- March 12-13, 2010**

Roundtable updates were provided by all the Council members on issues of interest to persons with disabilities. The staff activity report and financial information of the Council were also reviewed.

The Council confirmed the hiring of our new staff person who will assume the title of Assistant Executive Director.

The Operating budget was reviewed and approved by Council.

Members were briefed on the Poverty Reduction Strategy, highlighting some of the key points.

Council members identified the need to hold government accountable on making positive changes for persons with disabilities. A discussion followed on how best to present a report card on the *Disability Action Plan Strategy*.

Discussion took place around key priorities included in the 2010-2011 Council Workplan. Council approved the plan as amended including points discussed.

Council discussed activities planned for Disability Awareness Week 2010.

The Council has been granted status as a formal intervener at the Energy and Utility Board hearing involving an application by Acadian Bus Line to eliminate service from Fredericton to Miramichi and from Saint John to Bangor.

Ideas were given by members on how best to improve the Council's website.

Council has begun discussions with Communications New Brunswick regarding improving the accessibility of the Council's website.

**Miramichi -- les 12 et 13 mars 2010**

Les membres du Conseil ont présenté un compte rendu des dossiers d'intérêt pour les personnes handicapées. Ils ont aussi examiné le rapport des activités du personnel et les données financières du Conseil.

Le Conseil a confirmé l'embauche d'un nouvel employé qui sera directeur général adjoint.

Le Conseil a passé en revue et adopté le budget de fonctionnement.

Les membres ont reçu de l'information sur la Stratégie de réduction de la pauvreté. Les faits saillants de cette stratégie leur ont été présentés.

Les membres du Conseil ont déterminé que le gouvernement a la responsabilité d'apporter des changements positifs pour les personnes handicapées. Ils ont aussi discuté des meilleurs moyens à prendre pour présenter un bulletin sur la *Stratégie du plan d'action sur les questions touchant les handicaps*.

Le Conseil a discuté des priorités clés suivantes : plan de travail du Conseil pour 2010-2011. Le Conseil a approuvé le plan modifié, ainsi que les points discutés.

Le Conseil a discuté des activités prévues pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées de 2010.

Le Conseil a obtenu le statut d'intervenant officiel à l'audience de la Commission de l'énergie et des services publics de la demande d'Autocars Acadian visant à abandonner le service de Fredericton à Miramichi et de Saint John à Bangor.

Les membres ont suggéré des moyens d'améliorer le site Web du Conseil.

Le Conseil a entamé des discussions avec Communications Nouveau-Brunswick en vue de rendre son site Web plus accessible.

Other topics discussed at the meeting included Building Code Act; Council newsletter; Affordable Housing; Government of Canada tabled in the house the convention on the Rights for Persons with Disabilities; announcement regarding the future of NBCC/CCNB; and the Open Space Forum held in Fredericton.

D'autres sujets ont été discutés : dispositions sur le Code du bâtiment, bulletin du Conseil, logement abordable, dépôt à la chambre par le gouvernement du Canada de la convention sur les droits des personnes handicapées; annonce concernant l'avenir du CCNB / NBCC et Forum Open Space à Fredericton.

## Publications and Briefs 2009-2010

**April 2009**
*Communiqué* – Spring Edition 2009 (Council Newsletter)

**September 2009**
*Funding Sources for Barrier Free Access*

**October 2009**
*2008-2009 Annual Report* Premier's Council on the Status of Disabled Persons

*Directory of Services Offered to Persons with Disabilities in New Brunswick* (26th Edition)

*Transportation Directory for Persons with Disabilities and Seniors in New Brunswick*

*Vehicle Retrofit and Mobility Access Funding Programs*

**November 2009**
*Communiqué* – Fall Edition 2009 (Council Newsletter)

*Sources of Funding Assistance and/or Rehabilitation Equipment Loans Programs*

*Directory of Financial Aid for Persons with Disabilities in New Brunswick*

**December 2009**
*Status Report #2 – Responses to Date on the Recommendations from the Disability Action Plan Strategy – The Path to Self-Sufficiency and Inclusion for Persons with Disabilities in New Brunswick*

**March 2010**
*Directory of Financial Assistance for Students with Disabilities*

*Directory of Career Counselling and Job Placement Services*

## Publications et mémoires 2009-2010

**Avril 2009**
*Communiqué* – Édition printemps 2009 (bulletin du Conseil)

**Septembre 2009**
*Sources de financement pour rendre un bâtiment accessible*

**Octobre 2009**
*2008-2009 Rapport annuel* Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées

*Répertoire des services offerts aux personnes ayant des handicaps au Nouveau-Brunswick* (26e édition)

*Répertoire des transports pour les personnes handicapées et les aînés au Nouveau-Brunswick*

*Programmes de financement pour l'adaptation de véhicules et l'accessibilité mobile*

**Novembre 2009**
*Communiqué* – Édition automne 2009 (bulletin du Conseil)

*Sources d'aide au financement et/ou programmes de prêt d'équipement de réadaptation*

*Répertoire d'aide financière pour personnes handicapées au Nouveau-Brunswick*

**Décembre 2009**
*Rapport d'étape #2 – Réponses jusqu'à ce jour aux recommandations de la Stratégie du Plan d'action sur les questions touchant les personnes handicapées – La voie vers l'autosuffisance et l'inclusion des personnes handicapées au Nouveau-Brunswick*

**Mars 2010**
*Répertoire des services d'aide financière pour les étudiants handicapés*

*Répertoire des services d'orientation professionnelle et de placement*

## Examples of Council Activities and Meetings Attended in 2009-2010

### April:

- Accessibility tour of the Stepping Stone Seniors Centre in Fredericton.
- Briefing session with new Council Chairperson.
- Joined a Sport and Recreation group for persons with disabilities.
- Presented Disability Awareness Week items for patients at the Stan Cassidy Centre for Rehabilitation with photo opportunity.
- Contacted a variety of sport and recreation groups to do exhibits and demonstrations for Recreation Your Way.
- Attended meeting of the Minister's Advisory Committee on Inclusive Education.
- Met with UNB students with disabilities seeking information on gaining employment.
- Attended the Learning Disabilities Association of New Brunswick conference.
- Attended panel discussion on subject of mental illness in old age.
- Contacted regional hospital corporations regarding designated parking spaces for persons with disabilities.
- Attended session by Statistics Canada on data for the Fredericton area.

## Exemples d'activités et de rencontres du Conseil en 2009-2010

### Avril :

- Visite d'accessibilité du centre pour personnes âgées Stepping Stone, à Fredericton.
- Séance d'information avec la nouvelle présidente du conseil.
- Adhésion à un groupe de sports et loisirs pour personnes handicapées.
- Séance de photos et présentation d'articles de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées aux patients du Centre de réadaptation Stan Cassidy.
- Communication avec divers organismes de sport et de loisir afin de présenter des expositions et des démonstrations dans le cadre du programme Les loisirs à votre façon.
- Participation à la réunion du Comité ministériel sur l'inclusion scolaire.
- Rencontre avec des étudiants handicapés de l'UNB qui cherchaient de l'information sur l'obtention d'un emploi.
- Participation au congrès de Troubles d'apprentissage – Association du Nouveau-Brunswick.
- Participation à une discussion entre experts sur la maladie mentale chez les personnes âgées.
- Communication avec les corporations hospitalières régionales au sujet des places de stationnement réservées aux personnes handicapées.
- Participation à une séance de Statistique Canada sur les données de la région de Fredericton.

- Contacted the Department of Health Deputy Minister on the need for a discharge planning strategy as they move forward on the new mental health hospital project in Campbellton.
- City of Moncton contacted and responded to improve enforcement of designated parking spaces.
- Participated in consultation on a potential Canadian Human Rights report card project.
- Met with representatives of the South-East Deaf and Hard of Hearing Services Inc and the Public Legal Education Services Program to discuss a project idea they had.
- Consulted with speakers for the Disability Supports Workshop.
- Resolved client dispute with insurance company case.
- Drafted several letters of support for projects sent to the federal Enabling Accessibility Fund.
- Attended the Public Service Superannuation Pension (PSSA) presentations.
- Prepared Council Spring newsletter.
- Federal MP staff person came in with a file of a constituent for help on a CPP appeal.
- Met with Assistant Deputy Minister and senior staff person about the new mental health hospital in Campbellton and how we should be involved.

- Communication avec le sous-ministre de la Santé au sujet de la nécessité d'une stratégie de planification des congés pour le projet du nouvel hôpital psychiatrique à Campbellton.
- Communication avec la Ville de Moncton au sujet de l'amélioration du respect des places de stationnement réservées aux personnes handicapées.
- Participation à une séance de consultation sur la possibilité d'un projet de bulletin de rendement de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*.
- Rencontre avec des représentants de South-East Deaf and Hard of Hearing Services Inc et du Service public d'éducation et d'information juridiques du Nouveau-Brunswick pour discuter d'une idée de projet.
- Consultation auprès de conférenciers pour l'atelier Soutiens aux personnes handicapées.
- Règlement d'un différend entre un client et une compagnie d'assurances.
- Rédaction de plusieurs lettres d'appui pour des projets proposés dans le cadre du Fonds fédéral pour l'accessibilité.
- Participation aux présentations sur le Régime de retraite de la fonction publique.
- Préparation de l'édition printanière du bulletin du Conseil.
- Accueil de l'employé d'un député fédéral à la recherche d'aide par rapport au dossier d'un électeur interjetant appel d'une décision associée au RPC.
- Rencontre avec le sous-ministre adjoint et un cadre supérieur au sujet du nouvel hôpital psychiatrique de Campbellton et du rôle que devrait jouer le Conseil.

- Issue about access to the parking lot of the Fredericton Medical Clinic due to decision to install automatic system for paying fees.
- Attended meeting of the new Premier's Committee on Healthy Families.
- Participated in CBC Maritime extended call in radio program on subject of accessibility.
- Met with consumer with a disability over idea for Disability Awareness Week.
- Met with senior officials from the Department of Social Development over disability related topics and upcoming announcements.

**May:**

- Met with representatives from St. Thomas University regarding upcoming visit from Russian delegation.
- Process disabled hunter applications for the Department of Natural Resources.
- Attended meeting of the NB Disability Executives' Network.
- Contacted about accessibility at Mactaquac Golf course.
- Meeting of the Disability Support Program managers and some disability groups.
- Contacted by the Wheels in Motion project for the Rick Hansen Foundation.

- Examen de la question de difficulté d'accès au terrain de stationnement du Centre médical de Fredericton à la suite de la décision d'installer un système automatique pour le paiement des droits.
- Participation à une réunion du nouveau Comité du premier ministre sur la santé des familles.
- Participation à un appel téléphonique sur l'accessibilité diffusé à la radio par CBC Maritime.
- Rencontre avec une personne handicapée pour discuter d'une idée pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Rencontre avec les hauts fonctionnaires du ministère du Développement social pour discuter de sujets associés aux personnes handicapées et d'annonces à venir.

**Mai :**

- Rencontre avec des représentants de St. Thomas University au sujet de la visite prochaine d'une délégation russe.
- Traitement des demandes de cartes pour chasseurs handicapés pour le compte du ministère des Ressources naturelles.
- Participation à une réunion du Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick.
- Réponse à un appel au sujet de l'accessibilité du terrain de golf de Mactaquac.
- Participation à une réunion des gestionnaires du Programme de soutien aux personnes ayant un handicap et de divers groupes représentant les personnes handicapées.
- Réponse à un appel d'un représentant du projet Rouler vers demain de la Fondation Rick Hansen.

- Attended the Sport and Recreation Advisory Group meeting.
- Attended the Disability Awareness Week Executive Committee meeting to select the provincial award winners.
- Filmed the Quiz Contest Draw for CTV and announcement of the Scooter Give-Away.
- Met with the manager at the Fredericton Inn to confirm logistics for our Disability Awareness Week events.
- Attended UNB Accessibility Advisory Committee.
- Guest speaker at St. Thomas University education class on topic of human rights.
- Letter to the Minister of Health on the need for Catastrophic Drug coverage.
- Attended Recreation Your Way committee meeting.
- Attended Canadian Paraplegic Association wheelchair basketball event with the Premier and others in front of the Legislature.
- Attended a NB Health Council Population Health Committee meeting.
- Attended planning committee meeting with the Department of Health and other stakeholders regarding the new mental health hospital.

- Participation à une réunion du groupe consultatif sur les sports et les loisirs.
- Participation à la réunion du comité directeur de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées afin de choisir les gagnants du prix provincial.
- Enregistrement du tirage pour le jeu-questionnaire pour la chaîne CTV et annonce du gagnant du concours *Scooter à gagner*.
- Rencontre avec le gérant du Fredericton Inn afin de confirmer la logistique des activités de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Participation à une réunion du Comité consultatif sur l'accessibilité de l'UNB.
- Présentation d'une conférence sur les droits de la personne dans le cadre d'un cours du programme d'éducation de St. Thomas University.
- Rédaction d'une lettre au ministre de la Santé sur la nécessité d'une couverture pour les médicaments onéreux.
- Participation à une réunion du comité Les loisirs à votre façon.
- Participation, avec le premier ministre et d'autres personnes, à un match de basket-ball en fauteuil roulant organisé par l'Association canadienne des paraplégiques et tenu devant l'édifice de l'Assemblée législative.
- Participation à une réunion du Comité sur la santé de la population du Conseil de la santé du Nouveau-Brunswick.
- Participation à une réunion du comité de planification du nouvel hôpital psychiatrique avec des représentants du ministère de la Santé et d'autres intervenants.

- Supported the Premier as he dealt with our Budget Estimates on the floor of the Legislature.

- Contacted by the new Executive Director of the new Disability Policy office for Newfoundland and Labrador.

- Did an extended interview on Disability Awareness Week and disability issues at the Voiceprint studio, which aired nationally.

- Submitted name of a consumer with disability for the 21 Inc. Young Leaders Program.

- Attended briefing session with officials from the Department of Social Development and stakeholders on the new social housing funding of nearly 100 million dollars over two years.

- Panel speaker at a conference promoting web accessibility for persons with disabilities.

- Guest speaker at the Provincial Kick-Off for Disability Awareness Week held in Moncton.

**June:**

- Prepared updates for our *Directory of Services Offered to Persons with Disabilities in New Brunswick*.

- Staff supported the Aboriginals and Disability Issues Forum, the Legislative Breakfast and the Disability Supports Workshop on June 1st and 2nd.

- Soutien offert au premier ministre pour répondre aux questions relatives à nos estimations budgétaires lors d'une séance de l'Assemblée législative.

- Réponse à un appel du directeur général du nouveau bureau stratégique pour les personnes handicapées de Terre-Neuve-et-Labrador.

- Participation à une interview approfondie sur la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées et diverses questions connexes tenue au studio VoicePrint et diffusée à l'échelle nationale.

- Présentation de la candidature d'une personne handicapée pour le programme des jeunes leaders 21 inc.

- Participation, avec des représentants du ministère du Développement social et d'autres intervenants, à une séance d'information sur le nouveau programme de financement des logements sociaux d'une valeur de près de 100 millions de dollars sur deux ans.

- Participation à titre d'expert à une conférence faisant la promotion de l'accessibilité à Internet pour les personnes handicapées.

- Participation à titre de conférencier au lancement provincial de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées, à Moncton.

**Juin :**

- Préparation de mises à jour pour notre *Répertoire des services offerts aux personnes ayant des handicaps au Nouveau-Brunswick*.

- Soutien offert par le personnel lors du forum sur les questions relatives aux Autochtones et aux personnes handicapées, du petit-déjeuner avec les hauts-fonctionnaires et de l'atelier Soutiens

- Guest speaker at the Stepping Stone Seniors Centre.
- Conducted various media interviews.
- Contact with the Department of Public Safety to ensure action on the building code changes for barrier free access.
- Speaker at the Employers' luncheon in Saint John.
- Attended demonstration of descriptive video technology held at the UNB Library.
- Guest speaker at the Workers Rehabilitation Centre Workshop and open house.
- Staff hosted a very successful Walk & Roll event at the Legislature.
- Attended the Mental Health Advisory Committee meeting.
- Attended the Recreation Your Way event.
- Participated in a teleconference meeting of the Population Health Committee.
- Manitoba contacted us for ideas to use for their disability awareness efforts.
- Contact with the Department of Education over the removal of the "Delicate Relationship" clause of previous collective agreement that prevented union bumping of support staff for a student with a disability if there was a need for that

aux personnes handicapées tenus les 1er et 2 juin.

- Présentation d'une conférence au centre pour personnes âgées Stepping Stone.
- Participation à diverses interviews avec les médias.
- Communication avec le ministère de la Sécurité publique afin d'assurer la mise en œuvre des changements relatifs à l'accès facile dans le code du bâtiment.
- Présentation d'une conférence lors d'un dîner-causerie des employeurs tenu à Saint John.
- Participation à une démonstration de la technologie audiovision tenue à la bibliothèque de l'UNB.
- Présentation d'une conférence lors d'un atelier et d'une journée portes ouvertes tenus au Centre de rééducation professionnelle.
- Tenue, par le personnel, d'une séance Marche et roule très bien accueillie à l'édifice de l'Assemblée législative.
- Participation à une réunion du Comité consultatif sur la santé mentale.
- Participation à l'activité Les loisirs à votre façon.
- Participation à une téléconférence du Comité sur la santé de la population.
- Réponse à un appel des intervenants du Manitoba à la recherche d'idées pour leur semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Communication avec le ministère de l'Éducation au sujet de l'élimination de la clause de « relation fragile » qui, dans la convention collective précédente, empêchait le syndicat de déplacer un employé de soutien affecté à un étudiant

person to stay with the student due to special skills (i.e.: sign language) or a special trust relationship.

- Attended the information session for the new Windows 2007 software that was updated to the office computers.
- Attended luncheon at St. Thomas University for visiting Russian delegation on services for children with disabilities.
- Meeting on equipment issues hosted by the Canadian Paraplegic Association at the Stan Cassidy Centre for Rehabilitation.
- Attended reception by the Chronic Illness Research Institute at UNB.
- Attended UNB Accessibility Committee meeting.
- Hosted visit of the Russian delegation with PowerPoint presentation and tour of Council office.
- Attended the Department of Social Development's sub-committee on Employ-Ability issues.
- Attended Wheels in Motion event in Fredericton.
- Meeting in Moncton of the NB Health Council.
- Met with representative from the Department of Public Safety regarding the Building Code update.
- Contacted organizations updating the various Council directories.

handicapé s'il était nécessaire que cette personne reste auprès de l'étudiant en raison de ses aptitudes particulières (p. ex. : langage gestuel) ou d'une relation de confiance particulière.

- Participation à la séance d'information sur le nouveau logiciel Windows 2007 qui a été installé sur les ordinateurs au bureau.
- Participation à un dîner-causerie sur les services offerts aux enfants handicapés tenu à St. Thomas University pour une délégation russe.
- Participation à une réunion sur les questions liées au matériel organisée par l'Association canadienne des paraplégiques au Centre de réadaptation Stan Cassidy.
- Participation à une réception de la Chronic Illness Research Institute tenue à l'UNB.
- Participation à une réunion du Comité sur l'accessibilité de l'UNB.
- Accueil de la délégation russe avec présentation-diaporama et visite guidée des bureaux du Conseil.
- Participation à une réunion du sous-comité sur l'aptitude à l'emploi des personnes handicapées du ministère du Développement social.
- Participation à une activité Rouler vers demain tenue à Fredericton.
- Participation à une réunion du Conseil de la santé du Nouveau-Brunswick tenue à Moncton.
- Rencontre avec un représentant du ministère de la Sécurité publique afin de discuter de la mise à jour du code du bâtiment.
- Communication avec divers organismes afin de mettre à jour les répertoires du Conseil.

- Advertised the upcoming Council appointments opportunities position on the Agencies, Boards & Commissions (ABC) section of the Executive Council Offices' website.
- Attended the NB Association for Community Living's Education Barriers meeting.
- Completed annual furniture inventory update.
- Attended an Information Security Executive Presentation.

**July:**

- Handled newspaper interviews for disability related issues of accessible golf carts at Carmen Creek and the lack of full-service gas stations.
- Met with representative from "Eye Catch Signs" regarding accessible signs and building code.
- Processed Disabled Hunter Card applications.
- Met with UNB Master Student requesting information on programs/funding for mobility equipment and prosthetic limbs.
- Met with Executive Director from CNIB on Print Library project.
- Reviewed and gave feedback for the draft Recreation Your Way Resource Guide.
- Attended Home Heating Consultation facilitated by the Department of Social Development.

- Annonce des postes à pourvoir au sein du Conseil sur la section des Organismes, conseils et commissions (OCC) du site Web du Bureau du Conseil exécutif.
- Participation une réunion au sujet des obstacles à l'éducation organisée par l'Association du Nouveau-Brunswick pour l'intégration communautaire.
- Mise à jour annuelle de l'inventaire des meubles.
- Participation à une présentation destinée aux dirigeants responsables de la sécurité de l'information.

**Juillet :**

- Participation à des interviews pour des articles de journaux portant sur les questions d'accessibilité des chariots de golf à Carmen Creek et de manque de stations-services à service complet.
- Rencontre avec un représentant d'Eye Catch Signs au sujet des panneaux accessibles et du code du bâtiment.
- Traitement des demandes de cartes pour chasseurs handicapés.
- Rencontre avec un étudiant de l'UNB à la maîtrise qui cherchait de l'information sur les programmes et le financement relatifs aux appareils d'aide à la mobilité et aux membres artificiels.
- Rencontre avec le directeur général de l'INCA au sujet d'un projet de bibliothèque numérique.
- Examen de la version préliminaire du guide de ressources du programme Les loisirs à votre façon et formulation de commentaires.
- Participation à la séance de consultation sur le chauffage domestique animée par le ministère du Développement social.

**August:**

- Prepared letter of support for CNIB's request for funding for their Print Library project.
- Attended a Recreation NB meeting.
- Contacted the City of Moncton regarding review of their concert facility in particular seating for family of persons with disabilities.
- Processed Disabled Hunter Card applications.

**September:**

- Answered survey for Father Angus McDonald Centre to give feedback on their programs.
- Attended the McCain Reception at the Stan Cassidy Centre for Rehabilitation.
- Met with client regarding search for employment.
- Processed Disabled Hunter Card applications.
- Prepared the 2010-2011 Council budget information for the Deputy Minister of the Executive Council Office for cabinet presentation.
- Participated in consultations with the Department of Social Development on the new home heating program.
- Participated at the Mental Health Commission of Canada National Housing Strategy teleconference.
- Attended two-day Recreation NB Conference in Fredericton.

**Août :**

- Rédaction d'une lettre à l'appui de la demande de financement de l'INCA pour son projet de bibliothèque numérique.
- Participation à une réunion de Recreation NB.
- Communication avec la Ville de Moncton au sujet d'un examen de leurs installations pour concerts, surtout en ce qui concerne les sièges réservés aux familles des personnes handicapées.
- Traitement des demandes de cartes pour chasseurs handicapés.

**Septembre :**

- Réponse au questionnaire du Centre Père-Angus-MacDonald afin de donner de la rétroaction sur ses programmes.
- Participation à la réception McCain tenue au Centre de réadaptation Stan Cassidy.
- Rencontre avec un client au sujet de sa recherche d'emploi.
- Traitement des demandes de cartes pour chasseurs handicapés.
- Préparation d'information sur le budget 2010-2011 du Conseil en vue de la présentation au Cabinet par le sous-ministre du Bureau du Conseil exécutif.
- Participation aux séances de consultation du ministère du Développement social sur le nouveau programme de chauffage domestique.
- Participation à une téléconférence de la Commission de la santé mentale du Canada sur la stratégie de logement nationale.
- Participation à un congrès de Recreation NB d'une durée de deux jours tenu à Fredericton.

- Attended Ability Matters Advisory Committee meeting.
- Completed the 26th edition to the *Directory of Services Offered to Persons with Disabilities in New Brunswick*.
- Updated the *Funding Sources for Barrier-Free Access* directory.
- Attended a Dial-a-Bus committee meeting.
- New Council Executive Director interviewed by *The Daily Gleaner* and *Radio Canada* in her new role as Executive Director of the Premier's Council.
- Met with client regarding employment programs.
- Met with staff representative of Father Angus McDonald Centre in Moncton to give feedback on what they could do with their program to receive more funding.
- Coordinated with Communications New Brunswick to have "Accessible Gas Stations" webpage created and added to our website.
- Met with auditor to go over general questions she had before commencing annual audit.
- Contacted new Council member to congratulate her on appointment and give her background information on the Council.
- Attended official launch of new accessible taxi service "B.A.T. Mobile" in Fredericton.

- Participation à une réunion de l'Ability Matters Advisory Committee.
- Préparation de la 26e édition du *Répertoire des services offerts aux personnes ayant des handicaps au Nouveau-Brunswick*.
- Mise à jour du répertoire des *Sources de financement pour rendre un bâtiment accessible*.
- Participation à une réunion du comité Dial-a-Bus (autobus à la demande).
- Participation de la nouvelle directrice générale à des interviews de Radio-Canada et du *Daily Gleaner* au sujet de son nouveau rôle.
- Rencontre avec un client au sujet des programmes d'emploi.
- Rencontre avec un représentant du personnel du Centre Père-Angus-MacDonald à Moncton pour lui parler des modifications que le centre pourrait apporter à ses programmes afin d'obtenir plus de fonds.
- Collaboration avec Communications Nouveau-Brunswick afin de créer une page Web sur les stations-services accessibles et de l'ajouter au site Web du Conseil.
- Rencontre avec la vérificatrice afin de répondre à ses questions générales avant qu'elle amorce la vérification annuelle.
- Communication avec la nouvelle membre du Conseil pour la féliciter de sa nomination et lui donner des renseignements de base au sujet du Conseil.
- Participation au lancement officiel du nouveau service de taxi accessible à Fredericton, la B.A.T. Mobile.

## October:

- Nominated former Executive Director of the Council for NB Association for Community Living Champion of Inclusion Award.
- Attended pre-press conference meeting and public announcement of new Home Heating Program from the Department of Social Development.
- Attended two Premier's Healthy Families Committee meetings in October.
- Attended meeting of Ministerial Committee on Inclusive Education.
- Attended a two-day NB Association for Community Living National Conference in Dieppe.
- Prepared advertisement for Assistant Executive Director position.
- Provided assistance to auditor during annual audit. Met with auditor after completion of audit to go over financials.
- Completed 2008-2009 Annual Report.
- Attended Meet and Greet Poverty Strategy dinner.
- Updated the *Transportation Directory for Persons with Disabilities and Seniors.*
- Attended Poverty Summit orientation session.
- Met with client regarding issue with insurance company.

## Octobre :

- Mise en candidature de l'ancien directeur général du Conseil pour le Prix des champions de l'inclusion de l'Association du Nouveau-Brunswick pour l'intégration communautaire.
- Participation à la réunion préalable à la conférence de presse et à l'annonce publique du nouveau Programme de chauffage domiciliaire du ministère du Développement social.
- Participation à deux réunions du Comité du premier ministre sur la santé des familles tenues en octobre.
- Participation à une réunion du Comité ministériel sur l'inclusion scolaire.
- Participation à un congrès national de l'Association du Nouveau-Brunswick pour l'intégration communautaire qui s'est déroulé sur deux jours à Dieppe.
- Préparation de l'annonce pour le poste de directeur général adjoint.
- Aide accordée à la vérificatrice durant la vérification annuelle. Rencontre avec la vérificatrice après l'achèvement de la vérification afin d'examiner les rapports financiers.
- Préparation du rapport annuel de 2008-2009.
- Participation au souper rencontre de la Stratégie de réduction de la pauvreté.
- Mise à jour du *Répertoire des transports pour les personnes handicapées et pour les aînés au Nouveau-Brunswick.*
- Participation à la séance d'orientation au Sommet de la pauvreté.
- Rencontre avec un client au sujet d'un problème avec une compagnie d'assurance.

- Attended meeting with representatives from Elections NB and Neil Squire Society to discuss 2010 elections.
- Attended briefing on the new GNB website.
- Made arrangements with *Career Beacon* to have position of Assistant Executive Director advertised.
- Processed Disabled Hunter Card applications.
- Executive Director of the Council appointed to the Mental Health Advisory Committee.

**November:**

- Prepared and presented presentation to the Premier's Healthy Families Committee meeting.
- Held former Executive Director's retirement reception.
- Met with the Minister of Social Development and clients to discuss their disabled son's living situation.
- Participated at the two-day Poverty Summit Final Forum in Saint John.
- Completed the *Status Report #2 – Responses to Date on the Recommendations from the Disability Action Plan Strategy.*
- Contacted the Office of the Premier to include the release of the *Action Plan Status Report #2* on December 3rd in the Throne Speech.

- Participation à une réunion avec des représentants d'Élections NB et la Société Neil Squire afin de discuter des élections 2010.
- Participation à une séance d'information sur le site Web de GNB.
- Dispositions prises avec *Career Beacon* pour faire annoncer le poste de directeur général adjoint.
- Traitement des demandes de cartes pour chasseurs handicapés.
- Nomination de la directrice générale du Conseil au Comité consultatif sur la santé mentale.

**Novembre :**

- Préparation et présentation d'un exposé lors d'une réunion du Comité du premier ministre sur la santé des familles.
- Organisation d'une réception pour souligner la retraite de l'ancien directeur général.
- Rencontre avec le ministre du Développement social et des clients afin de discuter des conditions de vie de leur fils handicapé.
- Participation au forum final du Sommet de la pauvreté tenu pendant deux jours à Saint John.
- Préparation du *Rapport d'étape 2 : Réponses jusqu'à ce jour aux recommandations de la Stratégie du plan d'action sur les questions touchant les personnes handicapées.*
- Communication avec le Bureau du premier ministre afin de faire mentionner la publication du *Rapport d'étape 2* le 3 décembre dans le discours du Trône.

- Attended the opening of the Legislative Assembly and Throne Speech.
- Met with client regarding funding for post-secondary education.
- Promoted Assistant Executive Director position vacancy advertised through several media sources.
- Coordinated with Communications New Brunswick to have "Disability Related Items for Sale or Donation" as well as "Photo Gallery" webpages created and added to our website.
- Prepared fall edition of *Communiqué* newsletter.
- Processed Disabled Hunter Card applications.
- Contacted the Minister of Social Development regarding including accessible housing options in New Brunswick Economic and Social Inclusion Plan.
- Attended a pre-ministerial meeting with representatives from the Departments of Education, Post-Secondary Education, Training and Labour and Social Development.
- Staff person attended training session on Government InfoSource.
- Attended UNB Accessibility Committee meeting.
- Attended the Accommodating Students with Disabilities – Human Rights Act presentation.
- Attended a Mental Health Advisory Committee meeting.

- Participation à l'ouverture de la séance de l'Assemblée législative et du discours du Trône.
- Rencontre avec un client au sujet du financement de ses études postsecondaires.
- Promotion du poste de directeur général adjoint à pourvoir auprès de divers médias.
- Collaboration avec Communications Nouveau-Brunswick afin de créer une page Web sur « la vente ou le don d'articles utiles pour les personnes handicapées » et d'une galerie de photos et de les ajouter au site Web du Conseil.
- Préparation de l'édition automnale du bulletin *Communiqué*.
- Traitement des demandes de cartes pour chasseurs handicapés.
- Communication avec le ministre du Développement social au sujet de l'ajout des possibilités de logement accessible dans le Plan d'inclusion économique et sociale pour le Nouveau-Brunswick.
- Participation à une réunion préministérielle avec les représentants du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, et du ministère du Développement social.
- Participation d'un membre du personnel à une séance sur InfoSource.
- Participation à une réunion du Comité d'accessibilité de l'UNB.
- Participation à une présentation sur l'accommodement des étudiants ayant un handicap et la *Loi sur les droits de la personne*.
- Participation à une réunion du Comité consultatif sur la santé mentale.

- Met with client in to address necessary home modifications. Intevention with WorkSafe NB was part of adaptation process.
- Completed the *Directory of Financial Aid for Persons with Disabilities in New Brunswick*.
- Facilitated Disability Awareness Week Executive Committee meeting.
- Reviewed applicant resumes for Assistant Executive Director position.
- Processed Disabled Hunter Card applications.
- Staff person attended POLS (PIBA On-Line Services) training session for changes to payroll procedures.

**December:**

- Held press conference for December 3rd United Nations International Day of Disabled Persons.
- Media interviews following the December 3rd press conference.
- Selected and contacted interview candidates for the Assistant Executive Director position.
- Executive Director and two executive Council members interviewed candidates for the Assistant Executive Director position.
- Reviewed proposal for nursing training and gave feedback during meeting.

- Rencontre avec un client, à Moncton au sujet de modifications nécesaires au domicile. Intervention auprès de Travail Sécuritaire N.-B. fut partie du processus d'adaptation.
- Préparation du *Répertoire de l'aide financière pour les personnes handicapées au Nouveau-Brunswick*.
- Animation de la réunion du comité directeur de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Examen du curriculum vitæ des candidats au poste de directeur général adjoint.
- Traitement des demandes de cartes pour chasseurs handicapés.
- Participation d'un membre du personnel à la séance de formation sur les changements apportés au processus de la paie offerte par POLS (PIBA On-Line Services « Services en ligne d'administration des pensions et des avantages assurés »).

**Décembre :**

- Tenue d'une conférence de presse pour souligner la tenue, le 3 décembre, de la Journée internationale des personnes handicapées des Nations unies.
- Participation à des interviews avec les médias à la suite de la conférence de presse au sujet du 3 décembre.
- Sélection des candidats au poste de directeur général adjoint et invitation à participer à une entrevue.
- Participation de la directrice générale et de deux membres de l'exécutif aux entrevues pour le poste de directeur général adjoint.
- Examen de la proposition sur la formation des infirmières et communication des commentaires lors d'une réunion.

- Attended the Minister's Stakeholders meeting regarding employment report.
- Met with new Assistant Executive Director to go over preparations for his start date on January 11th.
- Process Disabled Hunter Card applications.
- Updated the Disability Awareness Week website for the 2010 campaign.
- Prepared 1st set of Update Sheets to the *Directory of Services*.
- Attended Fortis Properties open house.

**January:**

- New Assistant Executive Director started on January 11th.
- Interview with *The Daily Gleaner* regarding announcement of changes to the disability supplement.
- Met with First Nations Disability Advocate to discuss the idea of new Aboriginal Disability Office.
- Interview with *L'Étoile* on the Poverty Strategy Plan.
- Interview with *The Daily Gleaner* regarding ice and snow removal on sidewalks and individuals with mobility disabilities.

- Participation à une réunion des intervenants convoquée par le ministre afin de discuter du rapport sur l'emploi.
- Rencontre avec le nouveau directeur général adjoint afin de passer en revue les préparatifs pour son entrée en fonction le 11 janvier.
- Traitement des demandes de cartes pour chasseurs handicapés.
- Mise à jour du site Web de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées en prévision de la campagne de 2010.
- Préparation de la première série de feuilles de mise à jour pour le *Répertoire des services*.
- Participation à la journée portes ouvertes de Fortis Properties.

**Janvier :**

- Entrée en fonction du nouveau directeur général adjoint le 11 janvier.
- Participation à une interview avec le *Daily Gleaner* au sujet de l'annonce des changements apportés au supplément pour handicap.
- Rencontre avec le défenseur des personnes handicapées des Premières nations afin de discuter de l'idée d'un Bureau des personnes handicapées autochtones.
- Participation à une interview avec *L'Étoile* au sujet du Plan de réduction de la pauvreté.
- Participation à une interview avec le *Daily Gleaner* au sujet de la situation des personnes à mobilité réduite par rapport au déneigement et au déglacement des trottoirs.

- Met with suppliers to select promotional items for upcoming Disability Awareness Week campaign.
- Attended a meeting of the NB Disability Executives' Network.
- Sent letter to Saint John grocery store regarding lack of accessibility.
- Approved artwork and placed order for Disability Awareness Week promotional items.
- Communicated with Terry Kelly's company to confirm details for the Disability Awareness week workshop.
- Interviewed with *Voice Print Canada* regarding support of White Cane Week.
- Attended a UNB Accessibility Committee meeting.
- Meeting with Muscular Dystrophy Canada to discuss the project for Disability Awareness Week.
- Met with client regarding funding for post-secondary education.
- Attended Building Safety Advisory Committee meeting.
- Teleconference call with representatives of the Pioneer Scholarship program for input on how to better promote their program.

- Rencontre avec des fournisseurs afin de choisir des articles promotionnels pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Participation à une réunion du Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick.
- Envoi d'une lettre au sujet du manque d'accessibilité à une épicerie de Saint John.
- Approbation des illustrations et passation d'une commande d'articles promotionnels pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Communication avec la compagnie de Terry Kelly afin de confirmer les détails pour l'atelier de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Participation à une interview avec *VoicePrint Canada* au sujet de l'appui accordé à la Semaine de la canne blanche.
- Participation à une réunion du Comité d'accessibilité de l'UNB.
- Rencontre avec des représentants de Dystrophie musculaire Canada afin de discuter du projet de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Rencontre avec un client au sujet du financement de ses études postsecondaires.
- Participation à une réunion du Comité consultatif sur la sécurité des bâtiments.
- Participation à une téléconférence avec des représentants du programme de bourses d'études des Pionniers afin de discuter des mesures à prendre pour mieux promouvoir le programme.

- Attended the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour Sub-Committee for Persons with Disabilities.
- Attended two Recreation Your Way Committee meetings in Saint John.
- Completed the directory of *Sources of Funding Assistance and/or Rehabilitation Equipment Loan Programs*.
- Attended Records Management meeting regarding new Classification Plan Retention Schedules (CPRS).

**February:**

- Chaired a meeting of the NB Disability Executives' Network.
- Attended two-day Premier's Committee on Healthy Living Forum.
- Met with representatives from Communications NB regarding ongoing process to improve Council's website accessibility.
- Responded to letter from Bathurst Advisory Committee on questions regarding access to wheelchairs in public facilities.
- The Council had been granted intervener status at the March 17th EUB hearing into elimination of bus service to rural communities.
- Had interview with *The Daily Gleaner* regarding Acadian Coach Lines hearing.
- Accepted the invitation to be a member of the Special Care Home Working Group.

- Participation à une réunion du sous-comité pour les personnes handicapées du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.
- Participation à deux réunions du comité Les loisirs à votre façon tenues à Saint John.
- Préparation du répertoire des *Sources d'aide au financement et/ou programmes de prêt d'équipement de réadaptation*.
- Participation à une réunion de Gestion des documents au sujet des nouveaux plans de classification et calendriers de conservation.

**Février :**

- Présidence d'une réunion du Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick.
- Participation à un forum de deux jours du Comité du premier ministre sur la vie saine.
- Rencontre avec des représentants de Communications Nouveau-Brunswick au sujet du processus continu d'amélioration de l'accessibilité du site Web du Conseil.
- Réponse à une lettre du comité consultatif de Bathurst sur les questions concernant l'accès aux fauteuils roulants dans des installations publiques.
- Obtention, par le Conseil, de la qualité d'intervenant lors de l'audience de la CESP du 17 mars sur l'élimination du service d'autobus desservant les communautés rurales.
- Participation à une interview avec le *Daily Gleaner* au sujet de l'audience d'Autocars Acadian.
- Acceptation de l'invitation à siéger au Groupe de travail sur les foyers de soins spéciaux.

- Attended Department of Post-Secondary Education, Training and Labour press conference regarding changes to NBCC.
- Attended the Opal Family Services "Night of a Thousand Smiles" kick-off.
- Had meeting with Premier and representatives of the NB Disability Executives' Network regarding core funding.
- Attended main estimates at the Legislature.
- Contacted Official Languages section of the Office of Human Resources regarding email distribution in both official languages.
- Met with representatives from the Department of Natural Resources regarding the Disabled Hunter Cards.
- Attended Building Safety Advisory Committee meeting.
- Processed Disabled Hunter Card applications.
- Participated in a review of a RFP (Request for Proposal) with Fredericton Transit concerning formal study of the Dial-a-Bus service.
- Attended a Recreation Your Way Committee meeting in Saint John.
- Sent letter of support to NB Association for Community Living for funding to provide Registered Disability Saving Plan workshop.

- Participation à la conférence de presse du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail au sujet des changements apportés au CCNB.
- Participation au lancement de l'activité Night of a Thousand Smiles organisée par Opal Family Services.
- Rencontre avec le premier ministre et les représentants du Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick au sujet du financement de base.
- Participation à la séance de présentation du budget principal à l'Assemblée législative.
- Communication avec la section des langues officielles du Bureau des ressources humaines au sujet de la distribution de courriels dans les deux langues officielles.
- Rencontre avec des représentants du ministère des Ressources naturelles au sujet des cartes pour chasseurs handicapés.
- Participation à une réunion du Comité consultatif sur la sécurité des bâtiments.
- Traitement des demandes de cartes pour chasseurs handicapés.
- Participation, avec la Division du transport en commun de la Ville de Fredericton, à l'examen d'une demande de propositions visant la réalisation d'une étude officielle sur le service Dial-a-Bus (autobus à la demande).
- Participation à une réunion du comité Les loisirs à votre façon tenue à Saint John.
- Envoi d'une lettre appuyant la demande de financement de l'Association du Nouveau-Brunswick pour l'intégration communautaire pour la tenue d'un atelier sur le Régime enregistré d'épargne-

- Attended semi-annual Furniture Asset Inventory meeting.

**March:**

- Attended presentation of Women, Poverty and the Recession.
- Organized and facilitated an Information Session on Disability Awareness Week to stakeholders.
- Attended Official Languages meeting.
- Attended a meeting of the NB Disability Executives' Network.
- Attended Special Working Group Committee meeting.
- Sent letter of support for PALS (Participation and Activity Limitation Survey).
- Letter of support regarding Fredericton's new YMCA facility to be equipped with new warm water therapy/recreational pool Aquatic Centre.
- Letter of support to NB Association for Community Living.
- Participated in the preparation meetings for the Recreation Your Way event in Saint John.
- Presentation to the MS Fredericton Chapter.
- Congratulation letter sent to Belldune School regarding National Inclusion Education Achievement Award.

invalidité.

- Participation à l'assemblée semestrielle du groupe d'inventaire des biens meubles.

**Mars :**

- Participation à une présentation sur la femme, la pauvreté et la récession.
- Organisation et animation d'une séance d'information sur la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées à l'intention des intervenants.
- Participation à une réunion de la Commission des langues officielles.
- Participation à une réunion du Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick.
- Participation à une réunion du Groupe de travail sur les foyers de soins spéciaux.
- Envoi d'une lettre à l'appui de l'Enquête sur la participation et les limitations d'activités.
- Envoi d'une lettre d'appui relative à la construction d'une piscine thérapeutique/récréative à eau chaude avec les nouvelles installations du YMCA.
- Envoi d'une lettre d'appui à l'Association du Nouveau-Brunswick pour l'intégration communautaire.
- Participation aux réunions de préparation de l'activité Les loisirs à votre façon à Saint John.
- Présentation d'une conférence à la section de Fredericton de la Société canadienne de la sclérose en plaques.
- Envoi d'une lettre de félicitations à la Belledune School pour son prix de mérite national en matière d'inclusion scolaire.

- Attended meeting or the NB Housing Renewal Stakeholder Committee.
- Participated at the Acadian Bus Line Hearing.
- Conducted interviews regarding Acadian Bus Line Hearing for radio and newspapers.
- Met with representative from the Department of Education regarding accessibility at Vincent Massey Elementary School.
- Participated in a tender review with Fredericton Transit to hire consultant for Para Transit 5-year plan.
- Attended a Mental Health Advisory Committee meeting.
- Attended NB Health Council forum in Edmundston.
- Met with representatives from Elections NB regarding voting accommodations.
- Completed semi-annual furniture inventory update.
- Prepared 2nd set of Update Sheets to the *Directory of Services*.
- Completed 2010 edition of *the Directory of Financial Assistance for Students with Disabilities*.

- Participation à une réunion du comité des parties prenantes sur le renouvellement de l'habitation au Nouveau-Brunswick.
- Participation à l'audience d'Autocars Acadian.
- Réalisation d'interviews au sujet de l'audience d'Autocars Acadian pour la radio et les journaux.
- Rencontre avec un représentant du ministère de l'Éducation au sujet de l'accessibilité à la Vincent Massey Elementary School.
- Participation, avec la Division des transports en commun de la Ville de Fredericton, à l'examen des propositions visant l'embauche d'un consultant pour la préparation d'un plan quinquennal pour le transport paracollectif.
- Participation à une réunion du Comité consultatif sur la santé mentale.
- Participation au forum du Conseil de la santé du Nouveau-Brunswick tenu à Edmundston.
- Rencontre avec des représentants d'Élections NB au sujet de l'accessibilité aux élections.
- Mise à jour de l'inventaire semestriel des meubles.
- Préparation d'une deuxième série de feuilles de mise à jour du Répertoire des services.
- Préparation de l'édition 2010 du *Répertoire des servcies d'aide financière pour les étudiants handicapés*.

## General:

During the year, the staff responded to a large number of phone calls and emails requesting information, advice and support on matters relating to disability issues from consumers, family caregivers, service providers, government officials, and other stakeholders.

With the retirement of the former Executive Director and the hiring of a new Assistant Executive Director the staff was very busy, although the operation of the Council continued as normal during this transition period and the Council has already undertaken new activities for the upcoming fiscal year.

## Général :

Au cours de l'année, le personnel a répondu à un grand nombre d'appels téléphoniques et de courriels provenant de clients, de familles, de fournisseurs de soins, de représentants gouvernementaux et d'autres intervenants qui demandaient des renseignements, des conseils ou de l'aide relativement à des questions touchant les personnes handicapées.

Étant donné le départ à la retraite de l'ancien directeur général et l'embauche d'un nouveau directeur général adjoint, le personnel a été très occupé cette année. Le Conseil a toutefois poursuivi ses activités comme d'habitude durant cette période de transition et a déjà entamé de nouvelles activités pour la prochaine année financière.

## Council Workplan Priorities Major Projects Planned 2010-2011

### Ongoing Long Term Priorities

- Promote access by persons with disabilities to all services offered to the citizens of New Brunswick.

- Promote employment opportunities for persons with disabilities.

- Promote the prevention of disabling conditions and encourage active living and wellness for all citizens.

- Promote fair access to required disability related supports.

- Promote the economic and social inclusion of persons with disabilities as the Province of New Brunswick moves forward on their agenda towards self-sufficiency by 2026.

### Current Short Term Workplan Projects/Activities for 2010-2011

A. Follow-up with activities to ensure the implementation of the recommendation in the *Disability Action Plan Strategy – The Path to Self-Sufficiency and Inclusion for Persons with Disabilities in New Brunswick.*

B. Undertake activities to adjust various policies and programs for the Department of Social Development to improve consumer access to disability related supports.

## Priorités du plan de travail du Conseil Principaux projets prévus 2010-2011

### Priorités continues à long terme

- Promouvoir, pour les personnes handicapées, l'accès à tous les services offerts aux citoyens du Nouveau-Brunswick.

- Promouvoir les perspectives d'emploi pour les personnes handicapées.

- Promouvoir la prévention des situations causant un handicap et encourager la vie active ainsi que la promotion de la santé pour tous les citoyens.

- Promouvoir un accès équitable aux services de soutien connexes exigés pour les personnes handicapées.

- Favoriser l'inclusion économique et sociale des personnes handicapées au fur et à mesure que la province du Nouveau-Brunswick progresse vers l'autosuffisance d'ici 2026.

### Projets à court terme figurant actuellement dans le plan de travail ou activités pour l'année 2010-2011

A. Faire un suivi des activités pour assurer la mise en œuvre de la recommandation dans la *Stratégie du Plan d'action sur les questions touchant les personnes handicapées : La voie vers l'autosuffisance et l'inclusion des personnes handicapées au Nouveau-Brunswick.*

B. Entreprendre des activités pour adapter diverses politiques et différents programmes afin que le ministère du Développement social puisse améliorer l'accès des consommateurs aux appuis liés aux handicaps.

C. Follow-up on our report proposing changes to the N.B. Building Code to enhance minimum requirements for barrier free access features to address the needs of persons with disabilities.

D. Develop a strategy to improve access to affordable and accessible transportation options.

E. Promote efforts to increase the options for affordable and accessible housing for more persons with disabilities.

F. Assist in the coordination and delivery of the annual New Brunswick Disability Awareness Week campaign.

G. Collaborate with the Department of Communications New Brunswick on accessible standards for website.

C. Assurer un suivi à notre rapport qui propose des changements au Code de bâtiment du Nouveau-Brunswick afin d'accroître les exigences minimales pour offrir un accès exempt d'obstacle de manière à répondre aux besoins des personnes handicapées.

D. Établir une stratégie pour améliorer l'accès à des choix de transport abordables et accessibles.

E. Promouvoir les efforts visant à augmenter les choix de logements abordables et accessibles pour un plus grand nombre de personnes handicapées.

F. Aider à la coordination et la mise en œuvre de la campagne annuelle de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick.

G. Collaborer avec le ministère de Communications Nouveau-Brunswick sur les norms accessibles pour site Web.

## Official Languages

The Premier's Council on the Status of Disabled Persons recognizes its obligations and is committed to actively offer and provide quality services to the public in the public's official language of choice.

We are pleased to report that there were no complaints filed with Official Languages and Workplace Equity, Office of Human Resources for the fiscal year ending March 31, 2010.

## Langues officielles

Le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées reconnaît ses obligations et s'engage à offrir et à fournir activement des services de qualité au public dans la langue officielle de son choix.

Nous sommes heureux de signaler qu'aucune plainte n'a été déposée auprès du Bureau des langues officielles et de l'équité au travail, Bureau des ressources humaines pour l'exercice se terminant le 31 mars, 2010.

# Financial Statements

31 March 2010

# États Financiers

31 mars 2010

## Auditor's Report

To the Chairperson and Members of the
Premier's Council on the
Status of Disabled Persons

I have audited the balance sheet of the Premier's Council on the Status of Disabled Persons as at 31 March 2010 and the statement of revenue, expense and surplus for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Council's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Council as at 31 March 2010 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

K.D. Robinson, CA
Deputy Auditor General

Fredericton, N.B.
20 August 2010

## Rapport du Vérificateur

À la présidente et aux membres du
Conseil du Premier ministre sur la
condition des personnes handicapées

J'ai vérifié le bilan du Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées au 31 mars 2010 et l'état des recettes, des dépenses et de l'excédent de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Conseil. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Conseil au 31 mars 2010 ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

Le vérificateur général adjoint,

K.D. Robinson, c.a.

Fredericton (N.-B.)
le 20 août 2010

## Balance Sheet
## 31 March 2010

### Assets

| | 2010 | 2009 |
|---|---|---|
| Current assets | | |
| Cash | $ 24,123 | $ 20,975 |
| Accounts receivable | 788 | 352 |
| Prepaid expenses | 3,286 | 2,245 |
| | $ 28,197 | $ 23,572 |

### Liabilities and Surplus

| | | |
|---|---|---|
| Current liabilities | | |
| Accounts payable and accrued liabilities | $ 8,607 | $ 8,528 |
| Surplus | 19,590 | 15,044 |
| | $ 28,197 | $ 23,572 |

Approved by the Council

Michelle Hougaard Chairperson

Tracy Ryan Member

## Bilan
## 31 mars 2010

### Actif

| | 2010 | 2009 |
|---|---|---|
| Actif à court terme | | |
| Encaisse | 24 123 $ | 20 975 $ |
| Débiteurs | 788 | 352 |
| Frais payés d'avance | 3 286 | 2 245 |
| | 28 197 $ | 23 572 $ |

### Passif et excédent

| | | |
|---|---|---|
| Passif à court terme | | |
| Créditeurs et charges à payer | 8 607 $ | 8 528 $ |
| Excédent | 19 590 | 15 044 |
| | 28 197 $ | 23 572 $ |

Approuvé par le Conseil

Michelle Hougaard présidente

Tracy Ryan membre

## Statement of Revenue, Expense and Surplus
## For the year ended 31 March 2010

| | 2010 | 2009 |
|---|---|---|
| **Revenue** | | |
| Grants - Province of New Brunswick | $274,000 | $284,000 |
| Miscellaneous revenue | 3,459 | 3,363 |
| | 277,459 | 287,363 |
| **Expense** | | |
| Salaries and employee benefits | 212,276 | 225,296 |
| Furniture and equipment | 375 | 306 |
| Office supplies | 2,686 | 2,752 |
| Telephone | 4,488 | 3,592 |
| Printing | 10,506 | 9,925 |
| Translation | 87 | 2,369 |
| Honoraria | 6,225 | 6,075 |
| Travel expenses | 7,482 | 7,245 |
| Postage | 3,333 | 4,570 |
| Maintenance | 2,486 | 2,394 |
| Hotel expenses | 5,803 | 6,089 |
| Parking | 2,788 | 2,867 |
| Council meetings | 4,815 | 3,881 |
| Consultations and seminars | 1,392 | 370 |
| Meals | 1,245 | 1,439 |
| Library and subscriptions | 451 | 1,035 |
| Office equipment rental | 1,234 | 1,514 |
| Insurance | 517 | 513 |
| Miscellaneous | 4,563 | 206 |
| Bank charges | 161 | 140 |
| | 272,913 | 282,578 |
| **Excess (deficiency) of revenue over expense for the year** | 4,546 | 4,785 |
| Surplus, beginning of year | 15,044 | 10,259 |
| **Surplus, End of Year** | $ 19,590 | $ 15,044 |

## État des recettes, des dépenses et de l'excédent
## Pour l'exercice terminé le 31 mars 2010

| | 2010 | 2009 |
|---|---|---|
| **Recettes** | | |
| Subventions - Province du Nouveau-Brunswick | 274 000 $ | 284 000 $ |
| Divers | 3 459 | 3 363 |
| | 277 459 | 287 363 |
| **Dépenses** | | |
| Traitements et charges sociales | 212 276 | 225 296 |
| Ameublement et matériel | 375 | 306 |
| Fournitures de bureau | 2 686 | 2 752 |
| Téléphone | 4 488 | 3 592 |
| Imprimerie | 10 506 | 9 925 |
| Traduction | 87 | 2 369 |
| Honoraires | 6 225 | 6 075 |
| Frais de déplacement | 7 482 | 7 245 |
| Affranchissement | 3 333 | 4 570 |
| Entretien | 2 486 | 2 394 |
| Frais d'hôtel | 5 803 | 6 089 |
| Stationnement | 2 788 | 2 867 |
| Réunions du Conseil | 4 815 | 3 881 |
| Consultations et séminaires | 1 392 | 370 |
| Repas | 1 245 | 1 439 |
| Bibliothèque et abonnements | 451 | 1 035 |
| Location de matériel de bureau | 1 234 | 1 514 |
| Assurances | 517 | 513 |
| Divers | 4 563 | 206 |
| Frais bancaires | 161 | 140 |
| | 272 913 | 282 578 |
| **Excédent (déficit) des recettes sur les dépenses pour l'exercice** | 4 546 | 4 785 |
| Excédent au début de l'exercice | 15 044 | 10 259 |
| **Excédent à la fin de l'exercice** | 19 590 $ | 15 044 $ |

## Notes to Financial Statements
## 31 March 2010

### Summary of significant accounting policies

**a) Employee retirement benefits**

Full-time employees of the Council are members of the New Brunswick Public Service Superannuation Plan. The Plan is a defined benefit multi-employer plan under which contributions are made by both the Council and its employees. The employer's contributions to the plan are accounted for as a defined contribution plan, as the Council's obligation is limited to the amount of these contributions.

The cost of retirement allowances which may become due to staff of the Council are paid by the Province.

**b) Capital assets**

It is the policy of the Council to charge all capital asset purchases to expense in the period in which the expenditure is incurred.

**c) Services provided by the Province of New Brunswick**

The Council uses an office for which rent is paid by the Province of New Brunswick. The Province also pays for certain other services.

## Notes afférentes aux états financiers
## 31 mars 2010

### Résumé des principales conventions comptables

**a) Prestations de retraite des employés**

Les employés à temps plein du Conseil participent à la Pension de retraite dans les services publics du Nouveau-Brunswick. Le régime de retraite est défini comme un regime interentreprises à prestations déterminées auquel cotisent le Conseil et ses employés. Les cotisations de l'employeur au régime sont comptabilisées comme un régime à cotisations prédéterminées, puisque l'obligation du Conseil se limite au montant de ces cotisations.

Les coûts pour les allocations de retraites qui pourraient être dus aux employés du Conseil sont payés par la Province.

**b) Immobilisations**

La politique du Conseil est d'imputer les achats d'immobilisations aux dépenses durant l'exercice où la dépense est engagée.

**c) Services fournit par la province du Nouveau-Brunswick**

Le Conseil utilise un local auquel les frais de location sont payés par la province du Nouveau-Brunswick. Certains autres services sont également payés par la province.

**Other activities - Disability Awareness Week**

The Council acts as a co-ordinator for Disability Awareness Week (DAW). The Council also maintains the accounting records for the DAW Executive Committee. The role of the Executive Committee is to oversee DAW and make key decisions regarding its operations. In return for administration costs incurred on behalf of DAW during the year, the DAW Executive Committee paid $3,000 to the Council. Should this Committee not receive sufficient funding in the year to cover its costs, the Council is responsible for the additional expenditures.

**Budget**

The budget figures as shown in the statement of revenue, expense and surplus have been approved by the members of the Council. These figures have been prepared on the cash basis and have not been audited.

**Statement of cash flows**

A statement of cash flows has not been prepared as the required cash flow information is readily apparent from the other financial statements.

**Autres activités - Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées**

Le Conseil agit comme coordinateur pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées. Le Conseil conserve également les dossiers comptables pour le comité exécutif de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées. Le rôle du comité exécutif est de surveiller la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées et de prendre des décisions au sujet de la semaine. En contrepartie pour les coûts administratifs encourus au nom de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées pendant l'année, le comité exécutif a versé 3 000 $ au Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées. Si le comité exécutif ne reçoit pas suffisament de fonds pendant l'année pour couvrir ses coûts, le Conseil est responsable pour les dépenses additionnelles.

**Budget**

Les chiffres du budget tel qu'énoncés dans l'état des recettes, des dépenses et de l'excédent ont reçu l'approbation des membres du Conseil. Ces montants ont été préparés selon la méthode de comptabilité de caisse et n'ont pas été vérifiés.

**État des flux de trésorerie**

Un état des flux de trésorerie n'a pas été dressé car l'information requise concernant les flux de trésorerie est évidente à la lecture des autres états financiers.

## Notes

## Notes